

CultureTalk Uzbekistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Life after Independence**

**Uzbek transcript:**

F: Bundan tashqari ilm-fan sohasiga katta e'tibor berildi. Nimalar, talabalar chet elga borib o'qiydigan bo'lishdi. Amerika tomonidan turli grantlar ochildi. Keyin magistratura, bakalavr sohasida yangiliklar nima qilindi. Angliyaning Manche(ster)...Westminster Universiteti filiali ochildi nimada, ana yaqinda MGU Moskvani filiali, universitetni filiali ochildi. Ikki ta faqat fakulteti, informatika bilan yana bittasi, ochildi Toshkentda. Endi albatta ko'pgina e'tibor, albatta tabiiyki poytaxtga qaratiladi. Lekin baribir rahbarimiz boshqa viloyatlarga ham e'tibor berib kelyapti. Masalan, Vodiy, Namangan, Andijon, Farg'ona viloylari...u yer tabiati juda chiroyli. Shu tabiatni asrash, muhofaza qilish bo'yicha juda ko'p ishlar qilinayapti. O'zbekistonda bir xil yangilik bor, menimcha boshqa joyda bo'lmasa kerak bu, har yili prezidentimiz shu yilni nomlaydi. Masalan, ana 2007 yil bilsayiz kerak yoshlar yili deb e'lon qilindi.

Q: Ha, e'lon qilinuvdi.

F: Yoshlar, o'tgan yil, masalan, yana bir narsa edi. Ona va bola yili bor edi bizada. Salomatlik yili bor edi, so'glik-salomatlik yili, mahalli yili. Har yili nomlanadi.

Q: Oila yili

F: Oila yili. Nima uchun monlanadi, bu bejiz emas. Shu borasida ishlar qilinadi. Masalan, mahalla yili deganda, mahalla bu *community*, lekin bizada shu mahalla, shahar bir shahar bo'lsa, bo'laklarga bo'lingan, mahallalarga. Masalan, shu mahallasi, shu mahallada mahalla raisi bor. Shu mahalla raisi, yordamchilari, volontyorlar-ko'ngillilar shu o'zlarining mahallalariga qarab, tozaligiga qarab, masalan, albatta militsiya xodimlari bilan birga jinoyatni oldini olish, giyohvandlikni oldini olish bo'yicha ishlar olib...qilinadi, ishlar olib borishadi, olib borishadi. Shu, masalan, salomatlik yilida, bir yil faqat salomatlikka qaraladi. Odamlar salomati, bolalar salomatligi...shu kabi o'zgarishlar ro'y berdi. Davlat strukturasi o'zgarishlar ro'y berdi. Yana bundan tashqari bizada

Q: Ikki palata

F: Ha, ikki palatalik, senat tashkil etildi bizada. Albatta butun mamlakatlarda bo'lganidek kamchiliklar bor. Masalan, sizni talabalariz ham juda ko'p kamchiliklarni eshitishgan O'zbekiston haqida, lekin menimcha mustaqillik shunday qurilsa kerak.

Q: To'g'ri.

F: Mustaqillik shunday...ha, masalan, Amerikada qancha jangu jadallar bo'lgan, qancha u bilan urush, bu bilan urush, Meksika bilan urush, masalan, Angliya, istilo nimalari,

Q: Yevropa

F: Yevropa bilan urush. O'zbekiston ham, yaxshi urushni o'z boshidan kechirmayapti, chunki prezidentimizni birinchi aytgan narsasi, biz iqtiso(d)... rivojlanish yo'liga evolutions yo'l bilan boramiz, revolutsion emas, evolutions...sekin-sekin boramiz, shuning uchun o'ylaymanki, inson, o'zbek fuqarosi ozgina optimist bo'lishi kerak. Endi ah, yomon ekan, u-bu deb, nima qilmaslik kerak. Hammasi o'tib ketadigan narsa, bu o'tish davri, o'tish davridan qutulgandan keyin bizada ham rivojlanish keladi.

Q: Raxmat.

F: Arzimaydi.

**English translation:**

F: Besides, great attention was paid to the education, science. Students started going abroad to study. The US started various grants. Then innovations have been made in master's and bachelor's programs. British Manchester...Westminster's satellite University was opened, and also recently MSU's [Moscow State University] satellite, the satellite was opened. Only two departments, Information Technologies and another [department] were opened. Well, surely, a lot of attention is paid, naturally, to the capital. But anyways, our leader [president] is paying attention to all the regions. For example, the valley, Namangan, Andijan, Fergana regions...nature is very beautiful there. A lot of work is being done about nature conservation, preservation. We have something new in Uzbekistan, I think it is not anywhere else, every year our president gives a name to the New Year. The year of year, probably you know, was proclaimed as the "year of the youth."

K: Yes, it was proclaimed.

F: The youth, last year, for example, it was something different. We had the "Year of Mother and Child". There was the "Year of Health", "Health" year, and the "Year of Community". Every year is named.

K: The "Year of Family"

F: The "Year of Family", why it is named, it is not without reason. Things are done in this field. For example, When it was "Community" year, *mahalla* is "*community*" [English translation], but for us community is, a city, a city is divided into small parts, communities [neighborhoods]. For example, this community, this neighborhood has its own leader. This leaders [and] his assistants volunteer to take care of their neighborhood...clean it, for example. Of course with the police's assistance they work together to prevent crime, to prevent drug abuse. For example, in the "Year of Health", they pay attention to health issues for the whole year. Public health, children's

health...changes like this take place. There have been made changes in the state structure. Besides, we...

K: Two chambers

F: Yes, two chamber [parliament], Senate was organized. Of course, there are some shortcomings [problems] like in any other country. For example, your students have heard of many problems about Uzbekistan, but I think, this is how independence is built.

K: Right.

F: This is the way independence...Yes, for example, America had so many wars [struggles], wars with these, wars with those, war with Mexico, for example, England, colonization...

K: Europe...

F: War with Europe, Uzbekistan is not having a good time [struggles], because our president said...our economy...we are taking the evolutionary way of progress, not the revolutionary one, evolutionary...we will go slowly. That's why I think, Uzbek man [citizen] should be a little optimistic. One must not say "eh, it is bad" [or find faults with it]. This is all transitional. It is a transition period, after transitional period we will have progress.

K: Thank you.

F: You are welcome.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated